

# Balcão de consultas para residentes estrangeiros da Cidade de Suwa.

A partir de **abril de 2021** as consultas serão realizadas conforme segue discriminado abaixo:



1- Forma de consulta: Consulta remota, via telefone, e-mail, dentre outros.

- **Telefone: 090-1473-8423**
- **E-mail: [kawanishi-kenji@putz-network.com](mailto:kawanishi-kenji@putz-network.com)**
- Outros: Entre em contato por telefone ou e-mail para consultar sobre outras formas.

2- Horário de recepção de consultas:

- **Todas as semanas de segunda à sexta** (Exceto feriados, final de ano e início de ano novo.)
- **Das 9:00 am às 5:00 pm**

(Consultas recebidas após o horário de atendimento serão atendidas no próximo dia útil.)

※As consultas, por regra, serão recebidas na ordem de chegada, podendo sofrer alterações. Desde já solicitamos a sua compreensão.

3- Idioma disponível: **Português do Brasil**

※Para se consultar em idiomas não disponibilizados, favor entrar em contato com o Centro de Consulta Multicultural da Província de Nagano (Telefone: 026-219-3068) ou consulte-se a respeito com o consultor.

4- Consultor: **Kawanishi Kenji** (PUTZ Network Co., Ltd.)

5- Passo a passo de como utilizar:

Entre em contato através das formas discriminadas acima e reserve a sua consulta.



O consultor entrará em contato após a sua reserva ser concluída. Por favor aguarde.

6- Observações importantes:

- Em caso de Linha Ocupada, tente novamente em outro horário ou entre em contato via e-mail ou outros.
- O registro de ligação perdida não oficializa uma reserva de consulta. Entre em contato via e-mail ou outros para garantir que sua reserva seja realizada.
- As reservas, por regra, são válidas apenas para o dia em que é realizado o contato.
- Após confirmada a reserva, o consultor entrará em contato. Caso o consultor não consiga entrar em contato com aquele que reserva, após tentar algumas vezes, o próximo na ordem será atendido primeiro. Por favor aguarde o contato mantendo-se disponível.
- As consultas são gratuitas. Porém, serão cobradas tarifas à parte em casos de consultas realizadas por não residentes, incluindo estrangeiros não residentes, na Cidade de Suwa (Assuntos relacionados à Prefeitura de Suwa não se enquadram a essa regra.), consultas presenciais ou solicitações de acompanhamento, solicitações de traduções de documentos ou outros.

※As tarifas cobradas à parte são, por regra, responsabilidade do solicitante. Porém, casos em que a Cidade de Suwa reconhece como de alta necessidade pública não se enquadram a essa regra.

(Tarifas não serão geradas sem aviso prévio.)

Setor responsável pelo Balcão de consultas para residentes estrangeiros da Cidade de Suwa: Setor de Estratégia Regional e Promoção à Igualdade de Gênero (CHIIKI SENRYAKU – DANJYO KYOUDOU SANKAKU KA)

# 諏訪市外国籍市民相談窓口

令和3年4月から下記の方法で相談を行いますのでご利用ください。

①相談方法：電話、メール等による遠隔相談

- ・電話番号：090-1473-8423
- ・メール：[kawanishi-kenji@putz-network.com](mailto:kawanishi-kenji@putz-network.com)
- ・その他：上記連絡先よりご相談ください。

②相談受付時間：

- ・毎週、月曜日～金曜日（祝日・年末年始を除く）
  - ・午前9時～午後5時（受付時間外相談は、翌日対応になります。）
- ※ご相談は、原則として受付順ですが、順番が前後する場合があります。あらかじめご了承ください。

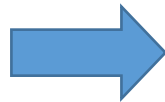
③対応言語：ポルトガル語

※ポルトガル語以外の言語でのご相談を希望される場合は、長野県多文化共生相談センター（026-219-3068）または相談員にお問い合わせください。

④相談員：川西ケンジ（株）PUTZ Network プツ・ネットワーク

⑤ご利用の流れ：

上記の連絡方法より連絡し、  
相談予約をしてください。



相談の予約が完了後、相談員から  
ご連絡しますのでお待ちください。



⑥留意事項：

- ・電話が繋がらない時は、しばらく時間を置いてからかけ直すか、メール等でご連絡ください。
- ・着信履歴のみの場合は相談予約が成立しないため、メール等でご連絡ください。
- ・予約は、原則として当日受付になります。
- ・ご予約された方には、相談員から折り返し連絡いたします。折り返し連絡が繋がらない場合は、数回試した後に次の予約の方を先に対応することになりますので、折り返し連絡に対応可能な状態でお待ちください。
- ・相談は無料です。ただし、外国籍市民を含む市民以外からのご相談（諏訪市役所に関わる内容の場合は、その限りではない。）、面談及び付き添い、各種書類等の翻訳などを希望する場合は、別途費用がかかります。※別途費用は、原則として自己負担になります。ただし、公共性が高いと諏訪市が認めた場合は、この限りではありません。（予告なく費用が発生することはありませんのでご安心ください。）